

EDUKA2

Čezmejno upravljanje izobraževanja

Per una governance transfrontaliera dell'istruzione

Kick - off meeting
&
Conferenza stampa
Tiskovna konferenca

Bando per la presentazione di proposte progettuali standard n. 04/2016-11 CTE
Javni razis za standardne projekte št. 04/2016 - 11 ETS

Trieste, 12 ottobre 2017

Trst, 12. oktober 2017



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

Societât
Filologjiche
Furlane



Societâ
Filologica
Friulana



Università
Ca' Foscari
Venezia



PROGRAM SODELOVANJA INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIJA 2014-2020
EVROPSKI SKLAD ZA REGIONALNI RAZVOJ
PROGRAMMA DI COOPERAZIONE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA 2014-2020
FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE

PRESENTAZIONE DEI PARTNER

PREDSTAVITEV PARTNERJEV

PARTNER	NOME / NAZIV
LP	SLORI - Slovenski raziskovalni inštitut-Istituto sloveno di ricerche
PP2	INV - Inštitut za narodnostna vprašanja
PP3	SFF - Società Filologica Friulana Graziadio Isaia Ascoli
PP4	Univerza v Novi Gorici
PP5	Università Ca' Foscari
PP6	UP - Univerza na Primorskem-Università del Litorale

PRIDRUŽENI PARTNERJI / PARTNER ASSOCIATI	
SLOVENIA/ SLOVENIJA	MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE, ZNANOST IN ŠPORT
ITALIA / ITALIJA	MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ E RICERCA – UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA
	REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA-DIREZIONE CENTRALE LAVORO, FORMAZIONE, ISTRUZIONE, PARI OPPORTUNITÀ, POLITICHE GIOVANILI, RICERCA E UNIVERSITÀ-AREA ISTRUZIONE, FORMAZIONE E RICERCA



- Ente espressione della comunità nazionale slovena in Italia che svolge attività di ricerca a livello professionale dal 1974.
- Studio delle prospettive di sviluppo culturale, sociale, economico e territoriale della comunità nazionale slovena in Italia.
- *Promuove e realizza ricerche di base e applicative nell'ambito degli studi etnici e di sviluppo delle aree di confine*
- *Promuove i risultati di ricerca attraverso*
 - *l'organizzazione di convegni scientifici*
 - *la pubblicazione di volumi scientifici*
 - *la pubblicazione di articoli in riviste estere*
- Ustanova slovenske narodne skupnosti v Italiji, ki se od leta 1974 profesionalno ukvarja z raziskovanjem.
- Usmeritev na področje kulturnega, družbenega, gospodarskega in prostorskega razvoja slovenske narodne skupnosti v Italiji.
- Promovira in izvaja temeljne in aplikativne raziskave s področja etničnih študij ter razvojnih procesov obmejnih območij.
- Raziskovalne izsledke promovira
 - s prirejanjem znanstvenih posvetov
 - z izdajanjem znanstvenih publikacij
 - z objavljanjem člankov v tujih revijah



Dal 2000 gestisce e realizza progetti europei nell'ambito della cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia, anche in qualità di LP:

- *INTERREG IIIA Italia-Slovenia 2000-2006: MI.MA. Le maggioranze conoscono le minoranze*
- *Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007-2013: EDUKA - Educare alla diversità,*

Od leta 2000 upravlja in izvaja evropske projekte v okviru čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija, tudi v vlogi Vodilnega partnerja:

- INTERREG IIIA Italija-Slovenija 2000-2006: MI.MA. Večine spoznavajo manjšine
- Program čezmejnega sodelovanja Italija - Slovenija 2007-2013: EDUKA - Vzgajati k različnosti,



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

- *L' istituto INV (Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche) è la più antica istituzione di ricerca che si occupa di minoranze e gruppi etnici in Europa.*
- *Una delle attività principali è la ricerca sulla minoranza slovena in Italia e la minoranza italiana in Slovenia.*
- *I collaboratori dell'INV sono stati tra i fautori, a livello tecnico e scientifico, dell'istruzione bilingue in Slovenia.*
- *Najstarejši raziskovalni inštitut o manjšinskih in etničnih študijah v Evropi.*
- *Med glavnimi dejavnostmi je raziskovanje slovenske narodne manjšine v Italiji in italijanske narodne manjšine v Sloveniji.*
- *Sodelavci INV so bili strokovni utemeljitelji in snovalci dvojezičnega in manjšinskega šolstva v Sloveniji .*



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

- *L'Istituto ha collaborato a numerosi progetti europei e internazionali su temi riguardanti la lingua e la formazione.*
- *l'istituto ha vaste esperienze nel settore dell'e-learning e della digitalizzazione delle fonti, avendo affrontato questi temi nell'ambito di numerosi progetti internazionali.*
- *Sodelovali so pri številnih evropskih in mednarodnih projektih na področju jezika in šolstva*
- *Inštitut ima tudi številne izkušnje na področju e-izobraževanja in digitalizacije gradiv, saj je vodil in sodeloval v številnih mednarodnih projektih.*

Societât Filologjiche Furlane

Societât
Filologjiche
Furlane



Furlansko filološko društvo

Società
Filologica
Friulana

- Istituto culturale di riferimento per la comunità linguistica friulana, fondata nel 1919 a Gorizia.
- Promuove la lingua e la cultura friulana.
- Possiede una biblioteca aperta al pubblico con un ricco patrimonio.
- Ha sviluppato una rete di contatti, relazioni e collaborazioni con le istituzioni scolastiche dell'area friulanofona, grazie a numerose attività nei settori dell'editoria per la scuola, della formazione dei docenti.

- referenčna kulturna ustanova furlanske jezikovne skupnosti, ustanovljeno leta 1919 v Gorici.
- Deluje na področju promocije furlanskega jezika in kulture
- Razpolaga s knjižnico, ki je odprta za javnost in hrani bogato zbirko gradiva.
- Društvo je razvilo široko mrežo in sodelovanje s šolskimi zavodi na območju furlanske skupnosti, tudi s številnimi dejavnostmi na šolskem in založniškem področju, z usposabljanjem učiteljev.

EDUKA2

Conferenza stampa / Tiskovna konferenca & kick off meeting
Bando per la presentazione di proposte progettuali standard n. 04/2016-11 CTE /
Javni razpis za standardne projekte št. 04/2016 - 11 ETS
????? Trieste, 11-12/10/2017/ Trst, 11-12.10.2017

EDUKA2



Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

- *Ativitât finalizade ae promoziun de cognossince dal patrimoni culturâl dal Friûl e valorizazion des lenghis e des culturis minoritariis*
- *E promôf*
 - *Cors di alfabetizazion par grancj*
 - *Cors didactics par insegnants*
 - *Cors di formazion pal personâl aministratîf*
 - *Ativitât di traduzion*
 - *Leturis animadis pai fruts*
- *E promôf e e sosten scandais lenghistics e etnografics*
- *E publiche rivistis*
- *E gjestis une biblioteche*
- *E inmanee cunvignis e presentazions di libris*

- Prizadeva si za promocijo furlanske kulturne dediččine in ovrednotenje manjšinskih jezikov in kultur
- Prireja
 - tečaje za odrasle
 - tečaje za učni kader
 - tečaje za upravno osebje
 - prevajalske aktivnosti
 - animirano branje za otroke
- Promovira in podpira jezikoslovno-etnografsko raziskovanje
- Izdaja revije
- Upravlja knjižnico
- Organizira posvete in predstavitve publikacij



- Esperienze pluriennali nel campo della didattica e della ricerca scientifica delle letterature regionali e della produzione letteraria delle comunità minoritarie.
- Comprende tutti i tre i livelli accademici (i programmi triennali, magistrali e di dottorato).
- Attività di ricerca, partecipazione a incontri scientifici a livello internazionale, pubblicazione testi scientifici e tecnici sia in Slovenia sia all'estero, convegni internazionali attinenti ai temi di EDUKA2.
- Dolgoletne izkušnje pri preučevanju regionalne književnosti in manjšinskih literatur.
- Delovanje na vseh treh ravneh univerzitetnega izobraževanja (prva, druga in tretja bolonjska stopnja),
- Delovanje na področju razskovanja, sodelovanje na mednarodnih konferencah, objava znanstvenih in strokovnih prispevkov (doma in v tujini), organizacija mednarodnih konferenc na to temo EDUKA2.



- Vasta esperienza nell'ambito di progetti nazionali e internazionali.
- Particolare interesse sulle tecnologie digitali in ambito umanistico.

- Bogate izkušnje na področju mednarodnih projektov.
- Razvoj digitalne humanistike



Università
Ca' Foscari
Venezia

- Da anni all'avanguardia nella ricerca sull'apprendimento e insegnamento delle lingue seconde/straniere.

Ambito di intervento:

- educazione linguistica plurilingue: CLIL (anche nelle lingue minoritarie),
- intercomprensione linguistica e comunicazione interculturale,
- strategie di insegnamento e autonomia di apprendimento,
- bisogni educativi speciali,
- impatto delle tecnologie e loro implicazione per la formazione.

- Že vrsto let ena vodilnih raziskovalnih institucij na področju osvajanja in poučevanja tujih/drugih jezikov in književnosti.

Ukvarja se z:

- večjezično vzgojo in poučevanje tujih jezikov,
- medjezikovnim razumevanjem,
- didaktičnimi strategijami in samostojnim usvajanjem,
- posebnimi izobraževalnimi potrebami,
- razvojem tehnologij in njihovo uporabo v izobraževalne namene.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Di rilievo per il progetto EDUKA2 sono le
competenze che riguardano:

- la ricerca scientifica sul CLIL
- la formazione dei docenti di scuola primaria e
secondaria sulla metodologia CLIL
- numerosi corsi svolti in modalità e-learning
- esperienza di ricerca e formazione di didattica
nelle lingue minoritarie e in particolare della
lingua friulana
- la formazione dei docenti sulla didattica delle
lingue straniere
- la ricerca di modelli di formazione per gli
insegnanti europei improntata al
multilinguismo.

Za projekt EDUKA 2 posebaj relevantne
kompetence oddelka:

- znanstvene raziskave na področju metode
CLIL
- izobraževanje učiteljev osnovnih in
srednjih šol na področju metode CLIL,
- izobraževanja v obliki učenja na daljavo;
- raziskovalni in izobraževalni programi na
področju didaktike manjšinskih jezikov,
predvsem furlanščine,
- izobraževanje učiteljev na področju
didaktike tujih jezikov,
- raziskave izobraževalnih modelov za
evropske učitelje na področju
večjezičnosti.

EDUKA2

Conferenza stampa / Tiskovna konferenca & kick off meeting
Bando per la presentazione di proposte progettuali standard n. 04/2016-11 CTE /
Javni razpis za standardne projekte št. 04/2016 - 11 ETS
????? Trieste, 11-12/10/2017/ Trst, 11-12. 10. 2017

EDUKA2





- Svolge l'attività didattica, scientifica e artistica nell'ambito disciplinare delle scienze della formazione
- Ricche esperienze nel settore della formazione del personale docente.
- competenze specifiche per la didattica nell'area di contatto linguistico e culturale.

- Opravlja izobraževalno, znanstveno-raziskovalno in umetniško delo na področju edukacijskih znanosti.
- Bogate izkušnje na področju izobraževanja učiteljev in vzgojiteljev.
- Specifične kompetence za delo v jezikovno in kulturno raznolikem okolju.



- Propone diversi percorsi di studio dedicati alla formazione del personale docente.
 - Organizza anche programmi destinati alla formazione permanente del personale docente (programmi di integrazione e aggiornamento).
 - La struttura accoglie molti studenti dell'area transfrontaliera.
- izvaja različne študijske programe za izobraževanje učiteljev in vzgojiteljev.
 - Izvaja programe za potrebe nadaljnega izobraževanja in usposabljanja strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju (programe za izpopolnjevanje izobrazbe in posodobitvene programe).
 - Na UP PEF se vpisuje vsako leto veliko čezmejnih študentov.

EDUKA2

Čezmejno upravljanje izobraževanja

Per una governance transfrontaliera dell'istruzione



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

Societât
Filologjiche
Furlane



Societâ
Filologica
Friulana



Università
Ca'Foscari
Venezia



Grazie per l'attenzione!
Hvala za vašo pozornost!

eduka2@slori.org

PROGRAM SODELOVANJA INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIJA 2014-2020
EVROPSKI SKLAD ZA REGIONALNI RAZVOJ
PROGRAMMA DI COOPERAZIONE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA 2014-2020
FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE

